

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書

技能实习期间跟待遇有关的重要事项说明

殿

先生/女士

技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いいたします。

关于技能实习期间的待遇，如下说明。此内容非常重要，希望充分理解。

1 入国後講習中の待遇

到日本后学习期间的待遇

1 講習手当 (1か月当たり)	① 支給の有 無 有无支付	<input type="checkbox"/> 有 有 (支給額・支給内容) <input type="checkbox"/> 無 无 支付金額与支付内容
	学习补贴 (月額)	②備考 备注
2 食費(1か月当たり)	① 支給の有 無 有无支付	<input type="checkbox"/> 有 有 (支給内容) <input type="checkbox"/> 無 无 支付内容
	②技能実習生の負担の有無 技能实习生的有无负担	<input type="checkbox"/> 有 有 (負担内容) <input type="checkbox"/> 無 无 承担内容
	③備考 备注	
3 居住費(1か月当たり)	① 支給の有 無 有无支付	<input type="checkbox"/> 有 有 (支給内容 支付内容) <input type="checkbox"/> 無 无
	住宿费 (月額)	②技能実習生の負担の有無 (負担内容)

技能実習生の有 無負担	<input type="checkbox"/> 無 无 承担内容
③形態 形式	寮（寄宿舎） ・ 賃貸住宅 ・ その他（ ） 寮（宿舎） ・ 租房住宅 ・ 其它（ ）
④名称 名称	
⑤所在地 地址	〒 — — (電話 — —) 电话
⑥規模 規模	面積（ m ² ）、収容人員（ 人）、1人当たり居室（ m ² ） 面积（ m ² ）、可住人数（ 人）、人均居室面积（ m ² ）
4 その他 其它	

(注意)

注意事項

4 欄は、1 欄から 3 欄まで以外の諸手当等が支給される場合など特記すべき事項がある場合に記載すること。
第 4 栏是，第 1 栏至第 3 栏之外的各种补贴等的支付需要支付时有特别事项的话要请记载。

2 実習中の待遇

実習期間の待遇

1 雇用契約期間 雇用合同期间	別紙「雇用条件書」のとおり 另附件“雇用条件书”所定
2 就業（技能実習）の場所 工作（技能实习）场所	別紙「雇用条件書」のとおり 另附件“雇用条件书”所定
3 従事すべき業務（職種及 び作業）の内容 从事的业务（职业及工作）内容	別紙「雇用条件書」のとおり 另附件“雇用条件书”所定
4 労働時間等 劳动时间等	別紙「雇用条件書」のとおり 另附件“雇用条件书”所定
5 休日 休息日	別紙「雇用条件書」のとおり 另附件“雇用条件书”所定
6 休暇 休假	別紙「雇用条件書」のとおり 另附件“雇用条件书”所定
7 賃金 工资	別紙「雇用条件書」のとおり 另附件“雇用条件书”所定
8 退職に関する事項 关于辞职的事项	別紙「雇用条件書」のとおり 另附件“雇用条件书”所定
9 社会保険、労働保険その 他の事項	別紙「雇用条件書」のとおり 另附件“雇用条件书”所定

社保, 劳动保险及其他事项		
10 宿泊施設 住宿设施	①形態 形态	寮 (寄宿舍) ・ 賃貸住宅 ・ その他 () 寮 (宿舍) ・ 租房住宅 ・ 其它 ()
	②名称 名称	
	③所在地 地址	〒 — — (電話 — —) 电话
	④規模 规模	面積 (m ²)、收容人員 (人)、1人あたり居室 (m ²) 面积 (m ²)、可住人数 (人)、人均居室面积 (m ²)
	⑤技能実習 生の負担額 技能实习生负 担金额	
11 その他 其它		

(注意)

注意事項

- 1 1 欄から 9 欄までは、申請者 (実習実施者) と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。
从第 1 栏至第 9 栏, 申请人 (实习执行单位) 和技能实习生之间签约的雇用合同以及雇用条件书的内容逐条进行说明
- 2 10 欄の宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。
第 10 栏的住宿设施, 为了明确其概要, 请附上该设施的房间图、照片等
- 3 11 欄は、1 欄から 10 欄まで以外に特記すべき事項がある場合に記載すること。
第 11 栏是, 第 1 栏到第 10 栏之外有特别事项的话要记载。

以上の内容について説明しました。

以上内容说明完毕。

年 月 日
年 月 日

説明者の氏名 (印)
说明人的姓名 印

(申請者 (実習実施者) との関係)
(与申请人 (实习执行单位) 的关系)

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

以上内容经过说明人的讲解、详细内容充分地理解了。

年 月 日
年 月 日

技能実習生の署名

技能実習生签名

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書

技能实习期间关于待遇的重要事项说明

殿
先生/女士

技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いいたします。

关于技能实习期间的待遇，以下说明。由于此内容非常重要，希望充分理解。

1 雇用契約期間 雇用合同期间	別紙「雇用条件書」のとおり 另附件“雇用条件书”所定
2 就業（技能実習）の場所 工作（技能实习）场所	別紙「雇用条件書」のとおり 另附件“雇用条件书”所定
3 従事すべき業務（職種及び作業）の内容 劳动从事的工作（职业、工作） 内容	別紙「雇用条件書」のとおり 另附件“雇用条件书”所定
4 労働時間等 劳动时间等	別紙「雇用条件書」のとおり 另附件“雇用条件书”所定
5 休日 休息日	別紙「雇用条件書」のとおり 另附件“雇用条件书”所定
6 休暇 休假	別紙「雇用条件書」のとおり 另附件“雇用条件书”所定
7 賃金 工资	別紙「雇用条件書」のとおり 另附件“雇用条件书”所定
8 退職に関する事項 关于辞职的事项	別紙「雇用条件書」のとおり 另附件“雇用条件书”所定
9 社会保険、労働保険その他の事項 社会保険，劳动保险及其他 事项	別紙「雇用条件書」のとおり 另附件“雇用条件书”所定

10 宿泊施設 住宿设施	①形態 形态	寮（寄宿舍） ・ 賃貸住宅 ・ その他（ ） 寮（宿舎） ・ 租房住宅 ・ 其它（ ）
	②名称 名称	
	③所在地 地址	〒 — — (電話 — —) 电话
	④規模 规模	面積（ m ² ）、收容人員（ 人）、1人当たり居室（ m ² ） 面积（ m ² ）、可住人数（ 人）、人均居室面积（ m ² ）
	⑤技能実習 生の負担額 技能实习生 负担金额	
11 その他 其它		

(注意)

注意事項

- 1 1 欄から 9 欄までは、申請者（実習実施者）と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。
从第 1 栏到第 9 栏，申请人（实习执行单位）和技能实习生之间签约的雇用合同以及雇用条件书的内容逐条进行说明
- 2 10 欄の宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。
第 10 栏的住宿设施，为了明确其概要，请附上该设施的房间图、照片等
- 3 11 欄は、1 欄から 10 欄まで以外に特記すべき事項がある場合に記載すること。
第 11 栏是，第 1 栏至第 10 栏之外有特别事项时需记载。

以上の内容について説明しました。

以上内容说明完毕。

年 月 日
年 月 日

説明者の氏名

Ⓜ

说明人的姓名

(申請者（実習実施者）との関係

)

和申请人（实习执行单位）的关系

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

以上内容经过说明人的讲解、内容充分理解了。

年 月 日
年 月 日

技能実習生の署名

技能实习生签名

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書

技能实习期间跟待遇有关的重要事项说明

殿
先生/女士

技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いいたします。

关于技能实习期间的待遇，如下所示说明。因此内容非常重要，希望充分理解。

1 入国後講習中の待遇 到日本后学习期间的待遇

1 講習手当 (1か月当たり) 学习补贴 (月額)	① 支給の有 無 有无支付	<input type="checkbox"/> 有 有 (支給額・支給内容 支付金額・支付内容) <input type="checkbox"/> 無 无
	②備考 备注	
2 食費(1か 月当たり) 餐费 (月額)	① 支給の有 無 有无支付	<input type="checkbox"/> 有 有 (支給内容 支付内容) <input type="checkbox"/> 無 无
	②技能実習生 の負担の有無 技能实习生有 无負担	<input type="checkbox"/> 有 有 (負担内容 负担内容) <input type="checkbox"/> 無 无
	③備考 备注	
3 居住費(1 か月当たり) 住宿费 (月額)	① 支給の有 無 有无支付	<input type="checkbox"/> 有 有 (支給内容 支付内容) <input type="checkbox"/> 無 无
	②技能実習生 の負担の有無 技能实习生有 无負担	<input type="checkbox"/> 有 有 (負担内容 负担内容) <input type="checkbox"/> 無 无
	③形態	寮(寄宿舎) ・ 賃貸住宅 ・ その他()

	形态	寮（宿舎） ・ 租房住宅 ・ 其它
	④名称 名称	
	⑤所在地 地址	〒 — — (電話 — —) 电话
	⑥規模 規模	面積 (m ²)、收容人員 (人)、1人あたり居室 (m ²) 面积 (m ²)、可住人数 (人)、人均居室面积 (m ²)
4その他 其它		

(注意) 注意事項

4欄は、1欄から3欄まで以外の諸手当等が支給される場合など特記すべき事項がある場合に記載すること。
第4栏是，从第1栏到第3栏之外的各种补贴等的支付时有特别事项的话要著录。

2 実習中の待遇

实习期间的待遇

1 雇用契約期間 雇用合同期间		別紙「雇用条件書」のとおり 另附件“雇用条件书”所定
2 就業（技能実習）の場所 工作（技能实习）场所		別紙「雇用条件書」のとおり 另附件“雇用条件书”所定
3 従事すべき業務（職種及び作業）の内容 应从事业务（职业及工作）的内容		別紙「雇用条件書」のとおり 另附件“雇用条件书”所定
4 労働時間等 劳动时间等		別紙「雇用条件書」のとおり 另附件“雇用条件书”所定
5 休日 休息日		別紙「雇用条件書」のとおり 另附件“雇用条件书”所定
6 休暇 休假		別紙「雇用条件書」のとおり 另附件“雇用条件书”所定
7 賃金 工资		別紙「雇用条件書」のとおり 按照附件“雇用条件书”所定
8 退職に関する事項 关于辞职事项		別紙「雇用条件書」のとおり 另附件“雇用条件书”所定
9 社会保険、労働保険その他の事項 社会保険，劳动保险及其他事项		別紙「雇用条件書」のとおり 按照附件“雇用条件书”所定
10 宿泊施設	①形態 形态	寮（寄宿舎） ・ 賃貸住宅 ・ その他 () 寮（宿舎） ・ 租房住宅 ・ 其它 ()

住宿施設	②名称 名称	
	③所在地 地址	〒 — (電話 — —) 电话
	④規模 規模	面積 (m ²)、収容人員 (人)、1人当たり居室 (m ²) 面積 (m ²)、可住人数 (人)、人均居室面積 (m ²)
	⑤提供者 提供者	監理団体 ・ 実習実施者 監理団体 ・ 実習執行単位
	⑥技能実習 生の負担額 技能実習生 的負担金額	
11 その他 其它		

(注意) 注意事項

- 1 1欄から9欄までは、申請者（実習実施者）と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。
从第1栏至第9栏的内容，申请人（实習执行单位）和技能实習生之间签约的雇用合同以及雇用条件书的内容逐条进行说明
- 2 10欄の宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。
第10栏的住宿施設，为了明确其概要，请附上当設施的房間圖、照片等
- 3 11欄は、1欄から10欄まで以外に特記すべき事項がある場合に記載すること。
第11栏是，第1栏至第10栏之外有特別事項的記載用。

3 実習先変更

実習単位変更

実習先の変更は、やむを得ない事情がある場合を除き、技能実習生が第2号技能実習の目標（技能検定等3級の実技試験の合格）を達成して第3号技能実習を行うことを希望し、かつ、優良な実習実施者及び優良な監理団体が当該技能実習生の受入れを希望する場合に可能となります。

実習単位変更是指，除非有迫不得已的情况，技能实習生是第2号技能实習的目标（技能檢定3級的實技考試合格）达成后希望进行第3号技能实習，并且，有优良实習执行单位及优良監理團體的接收該技能实習生才可能变更实習單位。

以上の内容について説明しました。

将以上内容说明完毕。

年 月 日
年 月 日

説明者の氏名

印

说明人的姓名

印

(申請者 (実習実施者) との関係

)

已申请人 (实习执行单位) 的关系

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

以上内容经过说明人的讲解、内容已经充分理解。

年
年

月
月

日
日

技能実習生の署名

技能实习生签名

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書

技能实习期间中跟待遇有关的重要事项说明

殿
先生/女士

技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いいたします。

关于技能实习期间的待遇，如下所示说明。因此内容非常重要，请充分理解。

1 実習中の待遇

実習中の待遇

1 雇用契約期間 雇用合同期间	別紙「雇用条件書」のとおり 另附件“雇用条件书”所定
2 就業（技能実習）の場所 工作（技能实习）场所	別紙「雇用条件書」のとおり 另附件“雇用条件书”所定
3 従事すべき業務（職種及び作業）の内容 应从事业务（职业及工作）的内容	別紙「雇用条件書」のとおり 另附件“雇用条件书”所定
4 労働時間等 劳动时间等	別紙「雇用条件書」のとおり 另附件“雇用条件书”所定
5 休日 休息日	別紙「雇用条件書」のとおり 另附件“雇用条件书”所定
6 休暇 休假	別紙「雇用条件書」のとおり 另附件“雇用条件书”所定
7 賃金 工资	別紙「雇用条件書」のとおり 另附件“雇用条件书”所定
8 退職に関する事項 关于辞职的事项	別紙「雇用条件書」のとおり 另附件“雇用条件书”所定
9 社会保険、労働保険その	別紙「雇用条件書」のとおり

他の事項 社会保険，劳动保险及其他 事项		另附件“雇用条件书”所定		
10 宿泊施設 住宿设施	①形態 形式	寮（寄宿舍） 寮（宿舍）	・ 賃貸住宅 ・ 租房住宅 ・ その他（ ） ・ 其它（ ）	
	②名称 名称			
	③所在地 地址	〒 — — (電話 — —) 电话		
	④規模 規模	面積（ m ² ）、收容人員（ 人）、1人当たり居室（ m ² ） 面积（ m ² ）、可住人数（ 人）、人均居室面积（ m ² ）		
	⑤提供者 提供者	監理団体 監理団体	・ 実習実施者 ・ 实习执行单位	
	⑥技能実習 生の負担額 技能実習生 的負担金額			
11 その他 其它				

(注意) 注意事項

- 1 1 欄から 9 欄までは、申請者（実習実施者）と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。
从第 1 栏到第 9 栏是，申请人（实习执行单位）和技能实习生之间签约的雇用合同以及雇用条件书的内容逐条进行说明
- 2 10 欄の宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。
第 10 栏的住宿设施，为了明确其内，请附上当设施的房间图、照片等
- 3 11 欄は、1 欄から 10 欄まで以外に特記すべき事項がある場合に記載すること。
第 11 栏是，第 1 栏至第 10 栏之外有特别事项时记载用。

2 実習先変更

実習単位変更

実習先の変更は、やむを得ない事情がある場合を除き、技能実習生が第 2 号技能実習の目標（技能検定等 3 級の実技試験の合格）を達成して第 3 号技能実習を行うことを希望し、かつ、優良な実習実施者及び優良な監理団体が当該技能実習生の受入れを希望する場合に可能となります。

実習単位変更是指，除非有迫不得已的情况，技能实习生是第 2 号技能实习的目标（技能检定 3 级的实技考试合格）达成后希望进行第 3 号技能实习，并且，有优良实习执行单位以及优良监理团体的接收该技能实习生才可能变更实习单位。

以上の内容について説明しました。

以上内容説明完毕。

年 月 日
年 月 日

説明者の氏名

印

说明人的姓名

印

(申請者 (実習実施者) との関係

)

(与申请人 (实习执行单位) 的关系

)

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

以上内容经过说明人的讲解、内容充分理解了。

年 月 日
年 月 日

技能実習生の署名

技能实习生签名